

KATOLIKA SENTO

Periodico dell'Unione Esperantista Cattolica Italiana (UECI)

www.ueci.it

“Per la promozione della fratellanza e della comprensione tra i vari popoli di diverse lingue” (Paolo VI)

Periodico bimestrale - Reg. trib. di Vercelli 22.12.1997 n. 306 -
Sped. in abb.post. art. 2 comma 20/c L662/96 - filiale di Vercelli -
Direttore resp.: Mons. Gianni Ambrosio - Dir. e amm.: Vercelli, via Benadir, 62
tipografia edizioni **SAVIOLO** s.n.c. - Vercelli

Anno 90 - n. 3
MAGGIO - GIUGNO 2011

Vergine fatta Chiesa

Nella graduatoria dei mesi più graditi alla gente, il mese di maggio sta al primo posto. Forse perché è il mese di Maria, la «benedetta fra tutte le donne». La grandezza di Maria sta nel fatto che è la «piena di grazia», la prima dimora scelta e abitata dalla Trinità.

Fra le preghiere che il popolo cristiano ama recitare a memoria non manca mai l'*Ave Maria*, che è un'amplificazione del saluto dell'angelo, unito a quello della cugina Elisabetta: saluto e annuncio che hanno dato inizio alla storia della redenzione. Di origine prettamente evangelica, questa preghiera caratterizza il mese di maggio, dedicato soprattutto a Maria.

L'annuncio «Ecco, concepirai un figlio e lo darai alla luce» (Lc. 1,31), diventerai Madre del Salvatore è il momento della consacrazione della «Vergine fatta Chiesa», come scrisse san Francesco d'Assisi nel suo “Saluto alla beata Vergine Maria”. Celebrare quell'istante che ha cambiato il mondo è dare gloria a Dio e speranza all'umanità. Esaltare

Virgulino fariĝinta Eklezio

El la monatoj laŭgrade pli agrablaj al la homoj, Majo okupas la unuan lokon. Eble ĉar ĝi estas la monato de Maria, la «benata inter ĉiuj virinoj». La elstareco de Maria estiĝas el la fakto ke ŝi estas la «gracoplena», la unua loĝejo elektita kaj enloĝata de la Triunuo.

El la preĝoj, kiujn la kristana popolo ŝatas reciti parkere, neniam mankas *Saluton Maria*, kiu estas la plivastigo de la anĝela saluto al tiu de la kuzino Elizabetta: saluto kaj anonco, kiuj komencis la historion de la elaĉeto. Origine nepre evangelia, tiu ĉi preĝo karakterizas la monaton Majo, kiu estas dediĉita precipe al la Virgulino Maria.

La anonco «Jen vi koncipos filon kaj vi lin naskos» (Luk. 1,31), vi fariĝos Patrino de la Savanto, konsistigas la momenton de la konsekrado de la «Virgulino fariĝinta Eklezio», kiel skribis sankta Francisko el Asizo en sia “Saluto al la beata Virgulino Maria”. Celebru tiun momenton, kiu ŝanĝis la mondon, signifas glori Dion kaj esperigi la homaron. Laŭ-



il Padre che «ha trovato grazia» (Lc. 1,30) nella Vergine, consacrata dallo Spirito Santo disceso su di lei e benedetta dal Figlio di Dio che da lei nascerà, significa congratularsi con Dio Trinità che ha saputo entrare nell'umanità, finalmente persuasa della sua futura salvezza.

Mentre fuori la natura primaverile sfoggia tutto il suo splendore, ritrovato a maggio dopo il freddo inverno, il popolo cristiano ama ripetere il saluto angelico dell'Ave Maria, recitando il santo rosario, per poter accogliere nell'intimo la salvezza offerta con sì tanta grazia. Salutare la Vergine che ha detto di sì a Dio è predisporre all'incontro con la salvezza, accettando di diventare la dimora dell'Altissimo, tanto accondiscendente da chiedere di abitare nei suoi fedeli.

La Vergine fatta Chiesa, salutata con amore e tenerezza, riempie di fede la nostra vita, portandoci a credere all'impossibile e a fare di tutto perché diventi possibile.

Possiamo allora infiorare la più rinomata preghiera mariana, l'Ave Maria, parafrasando le parole dell'angelo come fece san Francesco d'Assisi:

*«Ave Signora, santa regina,
santa genitrice di Dio, Maria,
che sei vergine fatta Chiesa
ed eletta dal santissimo Padre celeste,
che ti ha consacrata
insieme con il santissimo suo Figlio diletto
e con lo Spirito Santo Paraclito;
tu in cui fu ed è
ogni pienezza di grazia e ogni bene.
Ave, suo palazzo,
ave, suo tabernacolo,
ave, sua casa.
Ave, suo vestimento,
ave sua ancella,
ave, sua Madre» (FF. 259).*

Sarà bello e grazioso vivere il mese di maggio sorridendo alla vita che sboccia gaia-mente, alimentata da un amore che ha in Dio il suo inizio e nell'uomo il suo compimento.

degi la Patron kiu «trovis gracon» (Luk. 1,30) en la Virgulino, konsekrita de la Sankta Spirito sur ŝin desupreninta, kaj benata de la Dia Filo el ŝi naskiĝonta, signifas gratuli Triunan Dion, kiu sukcesis eniri en la homaron, finfine konvinkita pri sia estonta savo.

Dum ekstere la printempa naturo elmontras sian tutan pompon, reakiritan maje post la malvarma vintro, la kristana popolo ŝatas ripetadi la anĝelan saluton *Ave Maria*, recitante la sanktan rozarion kaj sin pretigante intime por akcepti la savon disdonitan per tiel granda graco. Saluti la Virgulinon, kiu jesis al Dio, signifas antaŭdisponiĝi por la renkontiĝo kun la savo, akceptante fariĝi la loĝejo de la Plejaltulo, tiel konsentema, ke Li eĉ petas loĝi en siaj fideluloj.

La Virgulino fariĝinta Eklezio, ame kaj milde salutata, plenigas per fido nian vivon, por ke ni kreu je la neeblaĵojn kaj ĉion klopodu por igi ilin eblaj.

Tiam ni povas florornami la plej renomman marian preĝon, "Saluton Maria", parafrasante la anĝelajn vortojn kiel faris sankta Francisko el Asizo:

*«Saluton Sinjorino, sankta reĝino,
sankta Dipatrino, Maria,
kiu estas virgulino fariĝinta Eklezio
kaj elektita de la sanktega ĉiela Patro,
kiu vin konsekris
kune kun sia tre sankta kaj amata Filo
kaj kun la Sankta Spirito Parakleto;
vi en kiu estis kaj estas
ĉia gracopleneco kaj ĉiu bono.
Saluton, lia palaco,
saluton, lia tabernaklo,
saluton, lia loĝejo.
Saluton, lia vestaĵo,
saluton, lia servantino,
saluton, lia Patrino» (FF. 259).*

Estos bele kaj ĉarme travivi la majan monaton, ridetante je la gaje ekfloranta vivo, subtenita de amo, kiu havas en Dio sian originon kaj en la homo sian plenumadon.



MALFERMITAJ AL LA TUTA MONDO

Rubriko zorge de frato Pierluigi Svaldi

In principio la parola

Sempre le solite cose. Niente di nuovo sotto il sole. Quando non si è aperti a una realtà sopra di noi si precipita in una incredibile desolazione. Se l'uomo è riproduzione solo di se stesso, allora noia e grigiore dipingono un quotidiano sempre più opprimente. Ma quando si è nella desolazione si invoca il mistero.

Infatti viviamo in un tempo dove l'uomo rincorre emozioni ponendosi sempre al centro. La nostra società continua a puntare sull'apparenza, e la gente alla fine si scopre tragicamente sola. Ovunque si incontrano insicurezza e fragilità, come se niente potesse durare. In situazioni simili l'uomo scopre, suo malgrado, il bisogno assoluto di Dio e del suo progetto sull'umanità.

Quando ancora non esisteva niente «Dio disse: «Sia la luce!» E la luce fu. Dio vide che la luce era cosa buona e separò la luce dalle tenebre e chiamò la luce giorno e le tenebre notte. E fu sera e fu mattina: primo giorno» (Gen. 1, 3-5). Ogni desiderio di Dio sul creato si è avverato secondo la sua parola. Anche l'uomo e la donna sono frutto di una parola, uscita dalla bocca di Dio. «E Dio disse: «Facciamo l'uomo a nostra immagine, a nostra somiglianza»» (Gen. 1,26) e l'uomo fu creato maschio e femmina a immagine di Dio, secondo la sua parola.

Senza la parola di Dio «niente è stato fatto di tutto ciò che esiste», scrive san Giovanni all'inizio del suo vangelo (Gv. 1,3), come per dire che ogni realtà è espressione della volontà creatrice di Dio. E continua: «E la

En la komenco la vorto

Ĉiam kiel kutime. Nenia novaĵo sub la suno. Kiam oni ne estas malfermitaj al ia supera realaĵo, oni falas en nekredoblan afliktiĝon. Se la homo estas reproduktaĵo nur de si mem, tiam enuo kaj grizeco karakterizas pli kaj pli sufokan ĉiutagecon. Sed kiam oni estas en la afliktiĝo, oni preĝpetas la misteron.

Fakte ni vivas en epoko, en kiu la homo estas ĉiam en la centro, postkuranta emociojn. Nia societo daŭre turnas la atenton al la ŝajno, kaj la homoj, fine, sin malkovras tragike solaj. Ĉie renkontiĝas nememfido kaj fragileco, kvazaŭ nenio povus pludaŭri. En samaj situacioj la homo malkovras, malgraŭ sia malemo, la absolutan bezonon havi Dion kaj lian projekton pri la homaro.

Kiam nenio ekzistis «Dio diris: «Estu lumo!» kaj la lumo fariĝis. Dio vidis ke la lumo estas bona kaj Li disigis la lumon de la mallumo, kaj Li nomis la lumon tago kaj la mallumon nokto. Kaj estis vespero, kaj estis mateno, unua tago» (Gen 1,3-5). Ĉia deziro de Dio pri la kreitaro realiĝis laŭ lia vorto. Ankaŭ viro kaj virino estas la fruktoj de unu vorto, elirinta el la buŝo de Dio. «Kaj Dio diris: «Ni kreu homon laŭ nia bildo, similan al ni»» (Gen 1,26), kaj la homo estis kreita, en formo de viro kaj virino laŭ la bildo de Dio, konforme al lia vorto.

Sen la Dia vorto «nenio estas farita el ĉio kio ekzistas», skribas sankta Johano komence de sia evangelio (Joh 1,3), kvazaŭ li dirus, ke ĉia realaĵo estas esprimo de la kreiva volo de Dio. Kaj daŭrigas Johano: «Kaj la Vorto

Parola (*Verbo* in latino) si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi» (Gv. 1,14). Consideriamo l'importanza del tutto. In principio la Parola. Prima di tutto la Parola che non cambia, in quanto viene da Dio. Ogni cosa creata quindi ha un solido fondamento. Noi siamo frutto dell'amore incondizionato di Dio. Perché allora non inchinarsi devotamente davanti alla Parola eterna, riconoscendo la nostra grandezza e dignità? Questo ci porterà ad uscire dal nostro isolamento e dall'auto-compiacenza che proviamo nel restare chiusi nelle nostre idee.

Nella Chiesa delle origini la liturgia iniziava sempre con l'annuncio e l'ascolto della fede vissuta, della Parola tradotta in vita e servizio. Si legge infatti che i credenti «erano perseveranti nell'insegnamento degli apostoli e nella comunione» (At. 2,42). Gesù infatti ha consegnato la parola ad una comunità di discepoli, per sottolineare che essa non deve mai divenire proprietà privata, quasi una rivelazione personale che uno può ricevere a prescindere dalla comunità. Infatti noi l'abbiamo ricevuta attraverso la tradizione vivente della Chiesa, e la riconosciamo vera quando condividiamo la sua fede e la sua vita.

Certamente ci saranno storture e appropriazioni indebite; potranno succedere scissioni e tradimenti, discussioni a non finire, ma perseverando «nell'insegnamento degli apostoli» noi siamo chiamati come comunità a vivere una fedeltà attiva e dinamica verso la Parola di Dio. Fedeltà attiva per essere in grado di mettere al secondo posto tutte le nostre particolarità. Una fedeltà dinamica per perseverare nella sua parola e per offrirla al mondo intero.

Un compito questo che, tramite lo strumento della lingua internazionale esperanto, siamo chiamati a portare avanti con tutte le nostre forze.

(latine *Verbo*) fariĝis karno kaj ekloĝis inter ni» (Joh 1,14). Ni konsideru la gravecon de ĉio ĉi. En la komenco la Vorto. Antaŭ ĉio la Vorto, kiu ne ŝanĝiĝas, pro tio, ke ĝi devenas de Dio. Ĉia kreitaĵo, sekve, havas solidan fundamenton. Ni estas senkondiĉa frukto de la Dia amo. Kial do ni ne kliniĝas devotece antaŭ la eterna Vorto, agnoskante nian grandecon kaj dignon? Tio-ĉi elirigos nin el niaj izoliteco kaj memkomplezemo, kiujn ni spertas, restante enfermitaj en niaj ideoj.

En la Praeklezio la liturgio ĉiam komenciĝis per la anonco kaj aŭskulto de la travivita fido, de la Vorto tradukita en vivon kaj servon. Oni legas, fakte, ke la kredantoj «persistis en la instruado de la apostoloj kaj en la komuneco» (Ago 2,42). Jesuo do liveris la vorton al la komunumo de la disĉiploj, por substreki ke ĝi neniam devas iĝi privata posedaĵo, preskaŭ persona revelacio, kiun iu povas ricevi, sendepende de la komunumo. Fakte ni ricevis ĝin pere de la vivanta tradicio de la Eklezio, kaj ni agnoskas ĝin vera, kiam ni partoprenas en ties fido kaj vivo.

Certe okazos misagoj kaj senrajtaj alproprigoj; povos viciĝi disiĝoj kaj perfidoj, senfinaj diskutoj, sed persistente «en la instruado de la apostoloj» ni estas alvokataj, kiel komunumo, travivi aktivan kaj dinamikan fidelecon al la Dia Vorto. Fideleco aktiva por esti en kondiĉo flankenmeti ĉiujn niajn apartaĵojn. Fideleco dinamika por persisti en lia vorto kaj por proponi ĝin al la tuta mondo.

Tiu ĉi estas tasko, kiun ni, pere de la internacia lingvo Esperanto, estas alvokataj antaŭenporti per ĉiuj niaj fortoj.

QUATTRO GIORNI BIBLICI

Dal 2 al 6 marzo si è svolto a Werl (Germania del nord) un incontro esperantista ecumenico allo scopo di trascorrere insieme "quattro giorni biblici." Vi parteciparono 26 esperantisti provenienti da alcuni paesi europei: la maggior parte dalla Germania ma anche dall'Olanda, dalla Repubblica Ceca, dalla Slovacchia, dalla Francia e dall'Italia, rappresentata quest'ultima da noi quattro esperantisti trentini.

Fu una bellissima esperienza. L'organizzatore, l'organista Stefano Lepping, ci ospitò nel "Collegium Aloisianum", costruito nel 1921 per alloggiare studenti del ginnasio di Werl abitanti fuori città. Non tutti gli ospiti della casa sono cristiani praticanti tuttavia solo tutti coloro che praticano nel mondo il cristianesimo nei tre rami principali: ortodosso, cattolico e protestante possono visitare e partecipare alle preghiere comuni o ai servizi divini o a giornate spirituali.

Sono considerate protestanti le Chiese che si appoggiano soltanto sulla Bibbia, secondo il modello della Riforma. In Prussia, per esempio, l'unione del protestantesimo luterano e calvinista ha dato origine alla così detta "Chiesa Evangelica".

L'Ortodossia e il Cattolicesimo, d'altro canto, si basano sulla tradizione apostolica ininterrotta e la principale differenza fra loro è che i cattolici mirano

KVAR BIBLIAJ TAGOJ

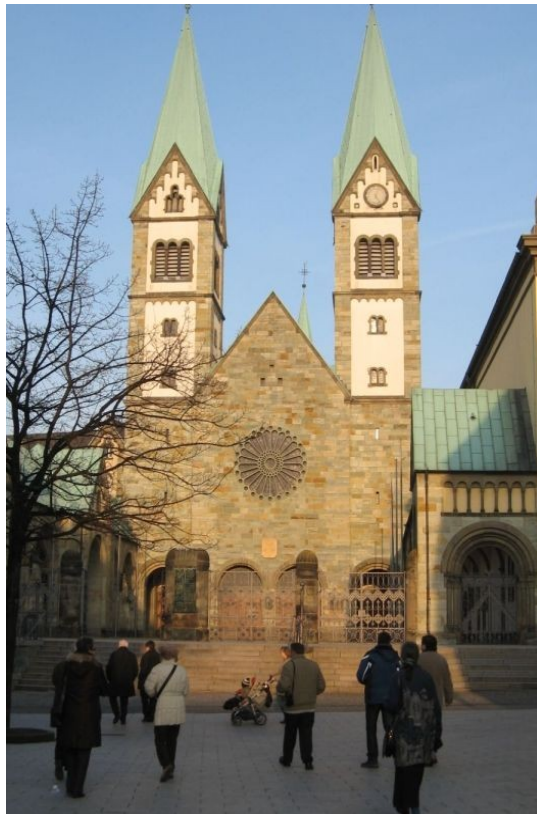
De la dua ĝis la sesa de marto okazis en Werl (Nordgermanio) esperanta eku- mena renkontiĝo cele pasigi kune kvar Bibliajn Tagojn. Partoprenis 26 esperantistoj el iuj eŭropaj landoj, plejparte el Germanio sed ankaŭ el Nederlando, Ĉeĥio, Slovakio, Francio kaj Italio, reprezentata ĉi-lastata de ni kvar esperantistoj el Trento.

Estis por ni bonega sperto. La organizanto, la organisto Stefan Lepping, gastigis nin en Collegium Aloisianum, konstruita en 1921 kiel loĝado por eksterurbaj gimnaziaj studentoj. Ne ĉiuj loĝantoj en la domo estas praktikantaj kristanoj, tamen, fakte, nur

la praktikantoj de la tutmonda kristanaro el la tri ĉefaj branĉoj: ortodoksa, katolika kaj protestanta, povas viziti kaj partopreni komunan preĝadon, aŭ Diservojn aŭ spiritajn tagojn.

Estas considerataj protestantaj Eklezioj tiuj, kiuj baziĝas nur sur la Biblio, laŭ la Reformacia modelo. En Prusio, ekzemple, la unuigo de luterana kaj kalvinana protestantismo starigis la tiel nomatan "Evangelia Eklezio".

Ortodoksismo kaj Katolikismo, aliflanke, baziĝas sur ne-rompita apostola tradicio. La ĉefa diferen-



Wallfahrtsbasilika Mariä Heimsuchung in Werl

all'unione con il Papa di Roma, per essi assenza stessa della Chiesa, mentre per gli ortodossi non è così.

Per il protestantesimo, che ha radici nel processo di Riforma, la Bibbia è la principale fonte della teologia, da credere, da non dubitare ed eventualmente da non abbandonare. L'unica autorità è la Bibbia (Parola di Dio) la cui comprensione e interpretazione stanno nel rapporto tra il singolo credente e Dio. I diversi settori derivati dal protestantesimo formano comunità con teologie differenti sebbene, attualmente sia diffusa una maggiore tolleranza per l'opinione che "Dio infatti sa e solo Dio deciderà".

Gli organizzatori del progetto ecumenico esperantista di Werl ci fanno ricordare il grande desiderio di Dio stesso "Allora ci sarà un unico Pastore e un unico gregge" (*Gv 10, 16*). Perciò essi hanno invitato a Werl i credenti europei, gregge dello stesso Pastore che, da amici e da fratelli vogliono cantare, pregare, vivere insieme i Giorni Biblici, ciascuno nel rispetto dell'opinione e usanza religiosa degli altri. A questo scopo il convegno ebbe il successo di unire cattolici, protestanti e ortodossi che insieme presero parte ai diversi riti religiosi rispettandosi l'un l'altro e addirittura realizzando il fine dell'esperanto: "sempre e in ogni caso una sola lingua per tutti".

Le escursioni furono occasione di svago per passeggiare insieme lungo le stradine strette e tortuose della medioevale Soest, tra graziose case di legno. Abbiamo visitato chiese cattoliche e luterane, all'interno semplici e disadorne ad eccezione delle grandissime vetrate decorate con disegni vistosamente colorati e gli imponenti organi riccamente ornati con sculture in legno finemente elaborate.

Nell'ultima sera Stefan invitò ogni gruppo a cantare una canzone popolare nella lingua o dialetto del proprio paese. Non mancò da ultimo l'esecuzione corale dell'inno esperantista.

co inter ili estas, ke la katolikoj celas la unucon kun la roma-Papo, kiu por ili estas la esenco de la Eklezio, dum la ortodoksuloj ne akceptas tion.

Por la protestantismo, kies radikoj estas en reformaciaj procezoj, la Biblio estas la ĉefa fonto de la teologio, kredinda, nedubinda kaj, eventuale, ne foriginda. La sola aŭtoritato estas la Biblio (Vorto de Dio), ties kompreno kaj interpretado estas afero inter la unuopa kredanto kaj Dio. La diversaj subbranĉoj de protestantismo estigas komunumojn kun teologiaj diferencoj, kvankam nuntempe, pli kaj pli vastiĝas la toleremo pri la opinio ke "Dio ja scias kaj sola decidos".

La organizantoj de la ekumena esperanta projekto en Werl memorigas al ni la deziregon de Dio mem: "Tiam estos nur unu ŝafisto kaj unu ŝafaro (*Joh. 10, 16*). Pro tio ili invitis eŭropajn kredantojn al Werl-a kunveno por ke ili, ĉiuj ŝafoj de la sama ŝafisto, kune kaj amike kaj gefrate kantu, preĝu, travivu la Bibliajn Tagojn, ĉiu el ili respektante la opinion kaj la religian praktikon de la aliaj. Pro tio la kunveno sukcesis kunigi katolikojn, protestantojn kaj ortodoksulojn kiuj, aktive kaj libere kune partoprenis la malsamajn ritarojn respektante eĉ la esperantan celon: "ĉiam kaj ĉiuokaze unu komuna lingvo por ĉiuj".

La ekskursoj estis distra okazo por kune promeni laŭ la stratetoj mallarĝaj kaj kurboplenaj de la mezepoka Soest, inter la ĉarmaj domoj el ligno. Ni vizitis preĝejojn katolikajn kaj luteranajn kiuj, interne, estas simplaj kaj senornamaj, escepte de la grandegaj vitraloj multkoloraj dekoraciitaj kaj de la imponaj orgenoj riĉe ornataj per skulptaĵoj el ligno arte prilaboritaj.

Dum la adiaŭa vespero Stefan invitis ĉiun unuopan grupon kanti per sia lingvo aŭ dialekto, popolan kanton. Ne mankis, laste, la ĥora plenumo de la esperanta himno.

Dirite inter ni ...



005

KUN LA AMIKOJ

- Permeson, mi petas, mi devus descendi la venontan haltejon.
- Ankaŭ mi descendos la venontan haltejon.
- Bonege, mi povas resti ĉi tie kaj fidi je vi.
- Certe, fidu trankvile.
- Permeson.
- Mi petas.
- Mi pardonpetas.
- Bonvolu.
- Ĉu vi lasu min pasi?
- Certe, bonvolu.
- Ha, jen. Fine mi eliris!
- Karlo, Karlo!
- Kiu estas? Kiu vokas min?
- Estas mi, Cezaro.
- Saluton, Cezaro!
- Saluton, Karlo!
- Ĉu vi bone fartas?
- Jes, nur, ke ĉi matenon mi ne volis levigi por veni al la lernejo.
- Ne plu estas striko.
- Ho, jes, pri tio telefonis al mi Serena.
- Serena estas ĉiam atenta je ĉio.
- Mi scias.
- Kaj ŝi simpatias al vi.
- Ha, jes, ŝi estas ankaŭ al mi simpatia. Nu, ĉu vi vidis ŝin?
- Jes, ŝi estis tie, en tiu grupo, kun kelkaj samklasanoj.
- Ni iru tien.
- Ne, mi ne venos kun vi, ĉar mi volus

CON GLI AMICI

- Con permesso, per favore, dovrei scendere alla prossima fermata.
- Anch'io scendo alla prossima fermata.
- Benissimo, posso rimanere qui e fidarmi di lei.
- Certamente, fidati con tranquillità.
- Con permesso.
- Prego.
- Scusi.
- Prego.
- Mi lascia passare?
- Certo, prego.
- Ah, ecco. Sono finalmente uscito!
- Carlo, Carlo!
- Chi è? Chi mi chiama?
- Sono io, Cesare.
- Ciao, Cesare!
- Ciao, Carlo!
- Stai bene?
- Sì, solamente che questa mattina non volevo alzarmi per venire a scuola.
- Non c'è più lo sciopero.
- Ah sì, di questo mi ha informato telefonicamente Serena.
- Serena fa sempre attenzione a tutto.
- Lo so.
- E ha simpatia per te.
- Ah, sì, anche a me è simpatica. A proposito, l'hai vista?
- Sì, era là, in quel gruppo, con alcuni compagni di classe.
- Andiamo là.
- No, non vengo con te perché vorrei

- paroli kun kolego de alia klaso: ni devus organizi renkontiĝon.
- Bone, mi iras. Ni revidos nin pli poste.
- Ĝis!
- Ĝis!
- Ĉu vi vidis Serena-n?
- Kiun?
- Serena-n.
- Ha, jes. Mi vidis ŝin antaŭ unu momento.
- Ĉu vi scias, kie ŝi estas nun?
- Si iris al tiu direkto kun amikino. Verŝajne si volas iri en la klason kaj prepari sin por la leciono.
- Dankon. Mi klopodos atingi ilin, se mi sukcesos.
- Serena. Tereza. Atendu min! Ha, tiuj min ne aŭdas.
- !?!
- Serena. Atendu! Jen, si aŭdis.
- Rapidu. Ni atendas vin.
- Nu, kien vi iras?
- Ni iras en la klason, ĉar ni devas fari tradukon.
- Ĉu tradukon?
- Jes, tradukon de letero, kiun ni ĵus ricevis de Germanujo.
- Pri kio temas?
- Estas invito al la klaso por interŝanĝo de lernantoj.
- Sed pri tio devas interesiĝi la profesoroj.
- Certe, sed la profesorino donis al mi la taskon traduki la leteron kaj fari kopiojn por la tuta klaso.
- Bone, mi povas kunlabori kaj helpi vin traduki la leteron. Triope ni faros pli rapide.
- La ideo ŝajnas bonega.
- Ni iru!
- parlare con un collega di un'altra classe: dovremmo organizzare un incontro.
- Bene, vado. Ci rivedremo più tardi.
- Ciao!
- Ciao!
- Hai visto Serena?
- Chi?
- Serena.
- Ah, sì. L'ho vista un momento fa.
- Sai dov'è ora?
- È andata in quella direzione con un'amica. Probabilmente vuole andare in classe e prepararsi per la lezione.
- Grazie. Cercherò di raggiungerle, se ci riuscirò.
- Serena. Teresa. Aspettatemi! Ah, quelle non mi sentono.
- !?!
- Serena. Aspetta! Ecco, ha sentito.
- Muoviti. Ti aspettiamo.
- Ebbene, dove andate?
- Andiamo in classe perché dobbiamo fare una traduzione.
- Una traduzione?
- Sì, la traduzione di una lettera che abbiamo appena ricevuto dalla Germania.
- Di che si tratta?
- È un invito alla classe per uno scambio di allievi.
- Ma di questo devono interessarsi i professori.
- È vero, ma la professoressa mi ha dato il compito di tradurre la lettera e farne una copia per tutta la classe.
- Bene, posso collaborare ed aiutarvi a tradurre la lettera. In tre faremo più presto.
- L'idea mi sembra buonissima.
- Andiamo!

EN LA KLASO

- Nu, ni estas en la klaso.
- Ni bone organizu la aferojn.
- Certe; kion ni bezonas?
- Nu, ni vidu.
- Ĉi tie estas la letero, kiun ni ricevis.
- Kaj ĉi tie estas papero por skribi la tradukon.
- Eble ni bezonos vortaron.
- Vi pravas.
- Sed, kie ni serĉu vortaron?
- Tereza, ĉu vi havas ideon?
- Kiam vi bezonas ion, vi ĉiam pensas, ke mi estas la taŭga homo por solvi la problemojn.
- Ĉar ni scias ke vi estas en tio tre lerta.
- Dankon. Kaj mi havas la solvon.
- Ĉu vere?
- Jes, mi ĝin havas.
- Bonege. Malkaŝu al ni vian sekreton.
- Ĉu vi scias, kion oni faras en la apuda klaso-ĉambro ĉiun posttagmezon?
- Kion?
- Oni faras lecionojn por tiuj, kiuj deziras lerni aliajn stud-objektojn.
- Ha, laŭvolaj kursoj.
- Kaj ĉu vi scias, ke inter la studobjektoj estas ankaŭ lingvoj?
- Certe, sed inter ili ne estas la germana.
- Mi scias.
- Nu?
- Ĉu ne okazas tie kurso de Esperanto?
- Jes, tion ni scias. Sed kia rilato estas inter la kurso de Esperanto kaj vortaro pri la germana lingvo?
- Ĉu vi memoras pri Gunther, la instruisto de la kurso?
- Ha, jes, tiu bela, alta, fabela blondulo, tiel ĉarma.

IN CLASSE

- Ebbene, siamo in classe.
- Organizziamo bene le cose.
- Certamente; di che cosa abbiamo bisogno?
- Beh, vediamo
- Qui c'è la lettera che abbiamo ricevuto.
- E qui c'è della carta per scrivere la traduzione.
- Forse avremo bisogno di un vocabolario.
- Hai ragione.
- Ma dove possiamo cercare un vocabolario?
- Teresa, hai qualche idea?
- Quando avete bisogno di qualcosa, pensate sempre che io sia la persona adatta per risolvere i problemi.
- Perché sappiamo che in questo sei molto brava.
- Grazie. Ed io ho la soluzione.
- Veramente?
- Sì, c'è l'ho.
- Benissimo. Svelaci il tuo segreto.
- Sapete che cosa si fa nell'aula vicina ogni pomeriggio?
- Che cosa?
- Si fanno lezioni per coloro che vogliono imparare altre materie.
- Ah, corsi facoltativi.
- E sapete che fra le materie ci sono anche le lingue?
- Certo, ma fra quelle non c'è il tedesco.
- Lo so.
- Ebbene?
- Non si fa lì anche un corso di Esperanto?
- Sì, lo sappiamo. Ma che rapporto c'è fra il corso di Esperanto ed un vocabolario di lingua tedesca?
- Vi ricordate di Gunther, l'insegnante del corso?
- Ah, sì, quel bello, alto, favoloso biondo, così affascinante?

- Hej, Serena, bremsu vian fantazion!
- Jes, vi pravas, ni revenu al nia vortaro.
- Estus pli bone.
- Nu, Gunther, la instruisto, estas germano.
- Jes; tion ni scias.
- Sed vi ne scias, ke li uzas germana-Esperantan vortaron, kiam li volas esti certa pri la signifo de iu vorto.
- Ĉu vere?
- Kaj vi ankaŭ ne scias, ke li lasas tiun vortaron en sia persona tirkesto.
- Sed oni ne rajtas malfermi la tirkestojn de la instruistoj.
- Vi ne. Mi jes.
- Kion?
- Jes, li diris al mi, ke kiam ajn mi volas, mi rajtas preni el tiu tirkesto, kion ajn mi bezonas ... por pli bone lerni la lingvon memkompreneble!
- Sed, ĉu vi ne jam bone konas Esperanton?
- Jes, sed...
- Ha, mi komprenas, la bela, blonda, fascina, altstatura germano. Estas li, kiun vi ne bone konas.
- Serena, vi estas terura!
- Sed mi trafis.
- Nu; ni lasu ĉi tiun diskuton kaj ni pensu pri la vortaro.
- Ĉu vi deziras, ke iru mi por ĝin preni el la tirkesto?
- Ne, Serena, mi mem iros.
- Bone. Kaj ne forgesu lasi tie mesaĝon; ... nur por informi, ke vi prenis la vortaron, kompreneble.
- Ĉu estas enviemo, Serena?
- Ne, mi jam havas ideon pri mia belulo.
- Ĉu vere?
- Jes, Karlo, ideon mi havas, sed tio restu eta mistero.
- Ehi, Serena, frena la tua fantasia!
- Si, hai ragione, torniamo al nostro vocabolario.
- Sarebbe meglio.
- Ebbene, Gunther, l'insegnante, è tedesco.
- Sì, questo lo sappiamo.
- Ma voi non sapete che egli usa un vocabolario tedesco-esperanto quando vuol essere sicuro del significato di qualche parola.
- Davvero?
- E voi non sapete neanche che egli lascia quel vocabolario nel suo cassetto personale.
- Ma non si possono aprire i cassetti degli insegnanti.
- Voi no. Io sì.
- Cosa?
- Sì; mi ha detto, che in qualsiasi momento lo desideri, ho il permesso di prelevare da quel cassetto tutto ciò di cui ho bisogno... naturalmente per imparare meglio la lingua!
- Ma non conosci già bene l'Esperanto?
- Sì, ma...
- Ah; capisco, quel bello, biondo, affascinante, alto tedesco. È lui che non conosci bene.
- Serena, sei terribile!
- Ma ho colto nel segno.
- Suvvia, lasciamo questa discussione e pensiamo al vocabolario.
- Vuoi che vada io a prenderlo dal cassetto?
- No, Serena, ci andrò io stessa.
- D'accordo. E non dimenticare di lasciar lì un messaggio, ... naturalmente solo per informare che hai preso il vocabolario.
- È invidia, Serena?
- No, ho già un'idea sul mio bello?
- Davvero?
- Sì, Carlo, un'idea ce l'ho, ma questo rimane un piccolo mistero.

Nia eta Parnaso

Rubrica dedicata alla Poesia

Rubriko dediĉita al Poezio

Da un viaggio in Patagonia e Terra del Fuoco, navigando fra gli iceberg: visioni incancellabili ed emozioni profonde

Post vojaĝo tra Patagonio kaj Fajrolando, navigante tra glacimontoj: neforviŝeblaj vizioj kaj profundaj emocioj.

OCEANO

OCEANO

*Le lunghe braccia del porto
aprono alla nave
le vie del mare.
Inizia il viaggio per l'infinito.*

*Sul ponte,
schiaffeggiata dal vento,
mi eterno:
è "l'Immenso"! ...
Cielo, mare e
un orizzonte blu indaco
par dissolversi
in quello spazio
più profondo del sogno.*

*Lo sguardo s'incaglia
sul bianco sperone di ghiaccio
che al sole par catturi la luce
dell'Infinito.*

*A notte,
il firmamento s'inarca
inondato d'astri,
ed io mi perdo
nel solco lucente
che la nave traccia sull'onda.*

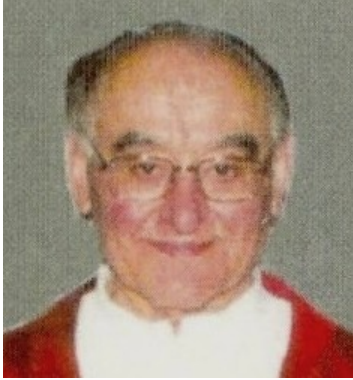
*La longaj brakoj de la haveno
malfermas al la ŝipo
la marvojojn.
Ekas la vojaĝo al la Senfino.*

*Sur la ponto
vangofrapita de vento
mi eterniĝas:
Jen "la Senlimo"! ...
Ĉielo, maro kaj
blu-indiga horizonto
ŝajnas dissolviĝi
en tiu vastaĵo
pli profunda ol sonĝo.*

*La rigardo ekhaltas
sur blanka glacia sprono
kiu el la suno ŝajnas kapti la lumon
de la Senfino.*

*Nokte
la firmamento arkiĝas
inundita de astroj
kaj mi perdiĝas
en la lumanta sulko
kiun la ŝipo strekas sur l'ondo.*

L'OPERA DI DON DUILIO MAGNANI UN ANNO DOPO



Un anno fa ci lasciava don Duilio Magnani. Ecco come continuano la sue iniziative.

Italia:

Presso la sede del Cer-Es in Rimini si stanno svolgendo corsi di esperanto. La Chiesa di S.S. Giovanni e Paolo (*Cattedrale degli Esperantisti*) è aperta giornalmente per la Santa Messa e altre funzioni. In questa chiesa il 19 aprile è stata celebrata una S.Messa di suffragio su iniziativa del CER-ES e della Fondazione DDM-ES.

Progetti:

- partecipazione del Cer-Es alla festa di S. Antonio da Padova (11 giugno) che si terrà nella zona di S. Giuliano;
- realizzazione di un piccolo monumento per l'Esperanto in Rimini V.le Ortigara;
- realizzazione di una piccola Cappella in Santarcangelo di Romagna in area di una associata, rappresentante del gruppo associativo Jamo Jambo Onlus con il quale il Cer-Es opera in stretta collaborazione;
- sistemazione nella sede del

Cer-es della biblioteca personale di Don Duilio;

– progetto per una piccola Cappellina all'interno della Chiesa di S.S. Giovanni e Paolo con l'autorizzazione del Parroco d. Mario Vannini.

R. D. del Congo

Rutshuru:

Dal 18 al 20 aprile si è tenuto un seminario commemorativo della figura di don Duilio organizzato da Emmanuel Muchuti Rafiki coordinatore dell'E.S.M. (*Esperanto Samideano por Mutualismo*). Il seminario, introdotto dallo stesso Emmanuel e stato poi guidato dal prof. Gahatwa. Il 20 aprile nella chiesa di Sant' Aloys è stata celebrata una Santa Messa in memoria di don Duilio durante la quale è stato battezzato con il nome Duilio l'ultimo nato dei coniugi Muchuti. La manifestazione si è conclusa nello stadio *Tata Mwami Ndeze*, con giochi e danze tradizionali seguiti dai discorsi delle autorità locali e da quello conclusivo di Emmanuel.

Il complesso di Rutshuru, costruito da E. Muchuti e dedicato a Don Duilio Magnani, è frequentato da 110 persone tra ragazzi delle elementari e i piccoli della scuola materna. In questa struttura E. Muchuti ha realizzato un piccolo monumento dedicato a don Duilio.

Goma:

L'iniziativa di don Duilio che ipotizzava l'allevamento di pesci congiuntamente al-

l'allevamento di polli in località Kalima non ha funzionato a causa della guerra ed altre difficoltà, per cui oggi l'iniziativa è chiusa.

Kinshasa:

Nel complesso scolastico C.S.A.P. sono in attività una scuola materna ed una elementare. Il complesso scolastico, in continua crescita, accoglie attualmente circa 300 allievi e dà lavoro a 24 persone. Nella scuola si insegna anche l'esperanto che è stato imparato dallo stesso gestore il salesiano padre Alexandre.

Burundi:

Libere Mudende svolge una importante attività di diffusione dell'esperanto nella Università e nel Seminario della capitale Bujumbura. La Fondazione DDM-ES sta analizzando una proposta di padre Bepi per le ragazze madri. Come noto egli opera da molti anni in un sobborgo di Bujumbura ed è conosciuto in tutto il paese per le sue molteplici attività sociali.

Benin:

Prosegue l'adozione a distanza di circa 90 bimbi, ospiti degli orfanotrofi di Tozounmè e di Koudo. C'è un ambizioso progetto per la costruzione di 2 strutture immobiliari da adibirsi rispettivamente per la produzione del sapone e per i lavori di ebanisteria con lo scopo di dare lavoro agli orfani e ricavarne un reddito per il mantenimento delle strutture.

Il Battesimo di Gesù in rito bizantino (Seconda parte)



peccato, quasi a sottolineare che non aveva bisogno di sottoporsi al rito del lavacro purificatore come gli altri peccatori che si affrettavano a venire per farsi immergere tra le acque del Giordano. Lo fa sia per continuare l'opera della *Kenosi*, ossia dell'abbassamento, dello "svuotamento", avvicinandosi all'uomo "vecchio a causa del peccato" per rinnovarlo e quasi per ricrearlo, sia per immergersi nella creazione. (cfr. Constantin Andronikof, *Il senso delle feste*, Roma, 1973, p. 170)

Anche gli Angeli fremono nel vedere il Redentore "battezzato come un servo", mentre "riceve la testimonianza del Padre per la presenza dello Spirito".

Ancora si esprime la meraviglia perché il Cristo china il capo dinnanzi alla creatura, chiamata "argilla", tra i flutti del Giordano.

Ancora si fa riferimento alla Lettera di San Paolo ai Filippesi (2,7) nel seguente passo: «Volendo salvare l'uomo che si era sviato, non sdegnasti di rivestire forma di servo: conveniva infatti a te, Sovrano e Dio, assumere per noi ciò che è nostro: battezzato infatti nella carne, o Redentore, tu hai ottenuto a noi la remissione. Perciò a Te acclamiamo

La festa è preceduta dalla *preorzia*, ossia da tre giorni di preparazione. La Vigilia dell'Epifania, in rito bizantino, è caratterizzata, come nella Vigilia di Natale, anche dall'*Ufficiatura delle Grandi Ore*. Ossia le Ore di Prima, Terza, Sesta e Nona, hanno uno schema particolare. Il giorno precedente è caratterizzato dal digiuno che ci prepara alla festa e ci avvicina agli angeli, aiutandoci ad allontanare da noi

le passioni carnali.

Il Vespero (cfr. *Anthologion di tutto l'anno*, Vol. I, Roma, 1999, pp. 1266-1271 traduz. dal greco di Maria Benedetta Artioli, Ed. Lipa) presenta lo stato d'animo del Precursore, San Giovanni Battista che da una parte gioisce per la Luce che vede, cioè il Cristo, dall'altra trema per l'impegno che deve assolvere ed addita il Salvatore ai popoli come Redentore e senza

mo: Cristo benefattore, Dio nostro, gloria a Te». (*Anthologhion di tutto l'anno cit.*, p.1266). Tre delle quattro letture appartengono all'Antico Testamento: Genesi (1,1-13); IV Libro dei Re (4[2]Re 2,6-14), IV Libro dei Re (4[2]Re 5,9-14) e due Nuovo Testamento: I Corinti (9,19-27). La prima narra gli albori del mondo, nella seconda, invece vediamo Elia che invita Eliseo a sedersi presso il fiume Giordano, poi Elia stende il suo mantello, colpisce le onde del fiume e passa all'asciutto, per poi salire sul carro di fuoco che lo porterà lontano dal discepolo. La terza lettura Veterotestamentaria ci presenta la purificazione del comandante degli Assiri Naman che, per invito di Eliseo, al fine di guarire dalla lebbra, va e si immerge per sette volte nell'acqua del Giordano "e la sua carne ritorna come quella di un fanciulletto". Parole di salvezza presenta il brano paolino citato in cui l'Apostolo delle Genti evidenzia, fra l'altro, di essersi "fatto servo di tutti per guadagnare il maggior numero...", mentre Luca (3, 1-18) rammenta la presenza di Giovanni, Figlio di Zaccaria e la sua predicazione con il Battesimo di conversione. E l'annuncio di questo profeta della venuta di Gesù.

È tutta la creazione che oggi viene illuminata: la gio-

ia non si limita agli abitanti della terra, perché Angeli e uomini sono uniti assieme, come gli Angeli ed i pastori al momento della Nascita di Cristo nella Carne, come canta il *kondakion* della Vigilia di Natale. "...glorifica con gli angeli e i pastori il Dio che è prima dei secoli."

Questa partecipazione cosmica si può leggere anche nell'ultimo "*Aposticha stichira*", ossia nei tropari che si trovano nell'ultima parte del Vespero: «Oggi il Creatore del cielo e della terra viene nella carne al Giordano a chiedere il battesimo, lui che è senza peccato, il Sovrano di tutti, per purificare il mondo dall'inganno del nemico, è battezzato da un servo e dona al genere umano la purificazione mediante l'acqua. A Lui acclamiamo, o Dio che Ti sei manifestato, gloria a Te».

Con il suo Battesimo Gesù ha santificato il Giordano, il quale, si stupisce e freme, come gli angeli del cielo. Riecheggiando il Salmo 113, 35 si afferma che il Giordano si volge indietro. Così si dice nel Mattutino della Festa, nel quale si legge il Vangelo secondo San Marco (1, 911) che riferisce il Battesimo del Salvatore, con i cieli che si aprono e lo Spirito che discende a forma di colomba.

Un'immagine audace si trova nel primo dei *Troparia* del Mattutino ove Adamo

viene ricreato, mentre, riprendendo un'antica credenza degli Israeliti i draghi, efficace metafora che sta per demoni, vengono vinti: «Nei flutti del Giordano riplasma Adamo che si era corrotto e spezza le teste dei draghi ivi annidati, il re dei Secoli, il Signore, poiché egli si è glorificato».

L'Epifania è la festa della Luce, perché Cristo è la Luce che sa innalzare l'uomo verso la Divinità e l'*Ypakoi* (tropario delle Domeniche e delle Grandi feste) seguente sembra alludere alla "Theosis", alla divinizzazione, tema caro ai Padri della Chiesa: «Quando con la Tua epifania illuminasti l'universo, fuggì allora il mare salmastro dell'incredulità e il Giordano che scorreva verso il basso, si volse innalzando noi al cielo; custodisci dunque, O Cristo Dio, nelle altezze dei Tuoi divini comandamenti, per l'intercessione della madre di Dio, e abbi pietà di noi».

L'azione di Cristo è anche un riscatto che Egli fa per liberarci dalla corruzione, ma è presente pure la pena che toccherà agli increduli: «Nel fuoco dell'ultimo giorno battezza Cristo quanti non gli ubbidiscono e non lo credono Dio ; ma nello Spirito rinnova con la grazia, mediante l'acqua, riscattando dalle loro colpe, quanti riconoscono la sua divinità».

Giuseppe Munarini

I NOSTRI PRIMI 10 ANNI IN PIAZZA SAN PIETRO



Con la Pasqua 2011, sono dieci anni che il gruppo organizzato da Gianni Conti si ritrova in Piazza San Pietro per la benedizione “*Urbi et Orbi*”. La prima volta è stata in occasione del Natale 2001, quindi ad oggi per ben 20 volte abbiamo voluto mostrare al Papa e a tutto Mondo il nostro gradimento per gli auguri che il Santo Padre si compiace di esprimere anche in Esperanto.

Questa volta l'evento acquista per noi

un particolare significato perché anticipa di pochi giorni la cerimonia di beatificazione di Papa Giovanni Paolo II, che ha introdotto l'uso dell'esperanto non solo tra gli auguri di Natale e Pasqua, ma anche nella liturgia con l'approvazione del Messale, e che in diverse circostanze ha dimostrato una particolare benevolenza nei riguardi della nostra lingua. Ora che è beato possiamo a buon diritto annoverarlo tra i nostri patroni celesti.

QUOTE ASSOCIATIVE

Ass. ordinario con <i>Katolika Sento</i> (SO)	.. 21,00 €
Ass. giovane con <i>Katolika Sento</i> (SG)	.. 10,50 €
Ass. familiare senza <i>Katolika Sento</i> (SF)	10,50 €
Ass. ordinario con <i>Espero Katolika</i> (SOE)	42,00 €
Ass. sostenitore con <i>Katolika Sento</i> (SS)	.. 42,00 €
Ass. sostenitore con <i>Espero Katolika</i> (SSE)	84,00 €
Solo abbonamento a <i>Katolika Sento</i> (AK)	10,00 €
Solo abbonamento a <i>Espero Katolika</i> (AE)	21,00 €

Per i versamenti: c/c postale n. 47127675 intestato a: *Unione Esperantista Cattolica Italiana U.E.C.I*
 codice IBAN: IT66 R076 0101 6000 0004 7127 675
 Codice BIC/SWIFT: BPPIITRRXXX

COMITATO CENTRALE U.E.C.I.

Presidente: Giovanni DAMINELLI,
Responsabile dei congressi: Giovanni CONTI
Vice presidente: fra Pierluigi SVALDI
Segretario/cassiere: Marco POLITI
Responsabile giovanile: Paola AMBROSETTO
Responsabile culturale: Norma COVELLI
Consulente informatico: Tiziana FOSSATI,
Consulente editoriale: Carlo SARANDREA
Assistente Eccles.: mons. Giovanni BALCONI
Grafica di *Katolika Sento*: Mario GUILLA

*Tutte le comunicazioni alla redazione di *Katolika Sento*, vanno spedite al presidente UECEI:*
 via Lombardia, 37 – 20099 Sesto S. Giovanni (MI)
 telef. 02.2621149 – e-mail: katolika.sento@ueci.it

AMUZE

Ĉiuj ajn rajtas kontribui sendante al ni siajn humoraĵojn, kondiĉe ke ili estu en Esperanto.



(el www.gioba.it) - sendis Tiziana Fossati

Jehovo-atestantoj

- Ĉu oni povas elteni la atestantojn de Jehovo?... ili sonoras je via hejma pordo je la sepa matene de dimanĉo, kun revuo enmane, kiu titoliĝas: "Vekiĝu!".

Sur zebra pasejo

Maljunulo trairas straton sur la pasejo. Aŭtomobilo trafas lin kaj ĵetas lin teren. La stiranto haltas kaj krias kolere:

- Estu pli atenta!

- Kial? Ĉu eble nun vi retroveturas?

Kioma horo?

- Kiam mi estis juna mi ne havis horloĝon. Tial mi uzis violonon".

- Ĉu violonon????

- Jes, mi ludis ĝin kaj la najbaroj kriegis: "Bela konduto! Ludi violonon je la 3a nokte!".

Mia kulpo

Du pastroj faras aŭtomobilan akcidenton.

La unua diras:

- Estas mia kulpo!

- Ne, ne, ne - rebatas la dua

- estas mia kulpo, mia kulpo, mia grandega kulpo!

(sendis Carlo Sarandrea)

Malfruo

Edzo revenas hejmen el la laborejo kun du horoj da malfruo.

- Kial vi revenas tiom malfrue?

- Pardonu min, miaj kolegoj forĝesis vekti min.

Centjariĝo

Intervjuo al nova centjarulo:

- Kiu estas via sekreto por atingi la centjariĝon?

- Kara mia, sufiĉas atendi!

Ĉe advokato

- Pardonu sinjoro advokato, mi devus konsulti vin. Kiom da eŭroj vi prenas por via honorario?

- Tricent eŭrojn por tri demandoj.

- Diable, ĉu ne estas tro?

- Certe! Nu faru la trian demandon.

(sendis Johano)

MULTE DA DANKOJ

(per motivi di riservatezza diamo solo la sigla del nome e la provincia non si riportano offerte inferiori a 5 euro)

<u>Bonfarado</u>			<u>UECI</u>		
E.B.	BO	€ 25,00	C.S.	MI	€ 8,00
L.M.	SV	€ 30,00	T.F.	MB	€ 7,00
M.C.	GR	€ 58,00	G.C.	MI	€ 7,00
<u>Por UECI-kongreso</u>			V.M.	MI	€ 8,00
			GF.P.	MI	€ 16,00
			ML.F.	MI	€ 14,00
			G.P.	VI	€ 8,00
C.S.	RM	€ 10,00	G.R.	VE	€ 10,00
S.B.	TV	€ 5,00			